

Pedir ayuda por una bolsa perdida

Guía de revisión · Español

Respuesta abierta: el ejemplo no es una clave única. Revisa el sentido con los criterios; no basta escribir algo.

Una respuesta posible

Guten Tag, danke für Ihre Nachricht. Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? Ich kann morgen um elf Uhr kommen. Vielen Dank für Ihre Hilfe. Freundliche Grüße, Luis

Evidencias del ejemplo

c1: Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. — Describes bolsa pequeña azul y etiqueta Luis.

Identifica el referente: el lector debe saber de quién o de qué hablas.

c2: Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. — Conservas sala de lectura a las cinco y la incertidumbre.

Conserva el dato que permite actuar sin adivinar.

c3: Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? — Pides comprobar la sala sin atribuir culpa.

Relaciona la decisión con la necesidad de esta situación.

c4: Ich kann morgen um elf Uhr kommen. — Ofreces pasar mañana a las once con trato cortés.

Cierra el texto con información útil para el siguiente paso.

Variantes válidas

Se acepta Etikett o Schild y otros modos claros de expresar incertidumbre. No se exige saber el lugar exacto ni acusar a una persona.

Ayuda para mejorar

Si afirmas que está en la sala, cambia la certeza por una posibilidad: tu visita a ese lugar no demuestra dónde está la bolsa.

Por criterio: NE = sin evidencia; 0 = aún no cumple; 1 = logro parcial o con pistas de contenido; 2 = cumple sin pistas de contenido. Registra las ayudas de acceso sin penalizarlas. Sin media, nota oficial ni certificación MCER.

Mira también: propósito y datos; orden legible; lengua comprensible para el nivel; un cambio justificado del borrador. Los errores que no impiden el mensaje pueden recibir ayuda sin invalidar todo el texto.

Conserva el borrador. Marca una mejora y explica por qué ayuda al lector; si ya cumple, señala una comprobación concreta y justifícala.

Registro vacío: criterio / NE-0-1-2 / frase observada / ayuda utilizada / próximo paso. Conservar borrador y revisión; no recoger datos personales.

Pedir ajuda por uma mala perdida

Guia de revisão · Português · Portugal

Resposta aberta: o exemplo não é uma chave única. Revê o sentido com os critérios; escrever algo não basta.

Uma resposta possível

Guten Tag, danke für Ihre Nachricht. Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? Ich kann morgen um elf Uhr kommen. Vielen Dank für Ihre Hilfe. Freundliche Grüße, Luis

Evidências do exemplo

c1: Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. — Descreves a mala pequena azul e a etiqueta Luis.

Identifica o referente: o leitor precisa de saber de quem ou de que falas.

c2: Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. — Conservas sala de leitura às cinco e a incerteza.

Conserva o dado que permite agir sem adivinhar.

c3: Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? — Pedes para verificar a sala sem atribuir culpa.

Relaciona a decisão com a necessidade desta situação.

c4: Ich kann morgen um elf Uhr kommen. — Ofereces-te para passar amanhã às onze com tratamento cortês.

Termina o texto com informação útil para o passo seguinte.

Variantes válidas

Aceita-se Etikett ou Schild e outras formas claras de incerteza. Não se exige saber o local exato nem acusar alguém.

Ajuda para melhorar

Se afirmares que está na sala, muda a certeza para uma possibilidade: a visita ao local não prova onde está a mala.

Por critério: NE = sem evidência; 0 = ainda não cumpre; 1 = resultado parcial ou com pistas de conteúdo; 2 = cumpre sem pistas de conteúdo. Regista os apoios de acesso sem penalização. Sem média, nota oficial ou certificação QECR.

Observa também: finalidade e dados; ordem legível; língua compreensível para o nível; uma alteração justificada do rascunho. Erros que não impedem a mensagem podem receber apoio sem invalidar o texto todo.

Guarda o rascunho. Assinala uma melhoria e explica por que ajuda o leitor; se já cumpre, indica uma verificação concreta e justifica-a.

Registo vazio: critério / NE–0–1–2 / frase observada / apoio utilizado / passo seguinte. Guardar rascunho e revisão; não recolher dados pessoais.

Chiedere aiuto per una borsa smarrita

Guida alla revisione · Italiano

Risposta aperta: l'esempio non è una soluzione unica. Controlla il significato con i criteri; scrivere qualcosa non basta.

Una risposta possibile

Guten Tag, danke für Ihre Nachricht. Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? Ich kann morgen um elf Uhr kommen. Vielen Dank für Ihre Hilfe. Freundliche Grüße, Luis

Evidenze dell'esempio

c1: Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. — Descrivi borsa piccola blu ed etichetta Luis.

Identifica il referente: il lettore deve sapere di chi o di che cosa parli.

c2: Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. — Conservi sala di lettura alle cinque e incertezza.

Conserva il dato che permette di agire senza indovinare.

c3: Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? — Chiedi di controllare la sala senza accusare.

Collega la decisione alla necessità di questa situazione.

c4: Ich kann morgen um elf Uhr kommen. — Proponi di passare domani alle undici con tono cortese.

Concludi il testo con un'informazione utile per il passo successivo.

Varianti valide

Sono validi Etikett o Schild e altri modi chiari per esprimere incertezza. Non è richiesto il luogo preciso né un'accusa.

Aiuto per migliorare

Se affermi che è nella sala, sostituisci la certezza con una possibilità: essere stato lì non prova dove si trova la borsa.

Per criterio: NE = senza evidenza; 0 = non soddisfa ancora; 1 = risultato parziale o con suggerimenti sul contenuto; 2 = soddisfa senza suggerimenti sul contenuto. Registra gli aiuti di accesso senza penalizzarli. Nessuna media, voto ufficiale o certificazione QCER.

Osserva anche: scopo e dati; ordine leggibile; lingua comprensibile per il livello; una modifica motivata della bozza. Gli errori che non impediscono il messaggio possono essere guidati senza invalidare tutto il testo.

Conserva la bozza. Segna un miglioramento e spiega perché aiuta il lettore; se soddisfa già i criteri, indica e giustifica una verifica concreta.

Registro vuoto: criterio / NE-0-1-2 / frase osservata / aiuto utilizzato / prossimo passo. Conservare bozza e revisione; non raccogliere dati personali.

Asking about a missing bag

Review guide · English

Open response: the example is not a unique answer. Check meaning against the criteria; entering text is not enough.

One possible response

Guten Tag, danke für Ihre Nachricht. Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? Ich kann morgen um elf Uhr kommen. Vielen Dank für Ihre Hilfe. Freundliche Grüße, Luis

Evidence in the example

c1: Meine Tasche ist klein und blau. Auf dem Schild steht Luis. — Describe the small blue bag and Luis label.

Identify the referent: the reader needs to know who or what you mean.

c2: Ich war um fünf Uhr im Leseraum. Vielleicht liegt die Tasche dort, aber ich weiß es nicht genau. — Keep the reading room at five and your uncertainty.

Keep the fact that lets the reader act without guessing.

c3: Können Sie bitte im Leseraum nachsehen? — Request a room check without blaming anyone.

Connect your decision to the need in this situation.

c4: Ich kann morgen um elf Uhr kommen. — Politely offer to visit tomorrow at eleven.

End with useful information for the next step.

Valid alternatives

Etikett or Schild and other clear uncertainty phrases are valid. An exact lost location or accusation is not required.

Feedback to improve

Change an unsupported definite location into a possibility; being in the room does not establish where the bag is.

Per criterion: NE = no evidence; 0 = not yet met; 1 = partial success or content prompts; 2 = met without content prompts. Record access support without penalising it. No average, official grade or CEFR certification.

Also review: purpose and facts; readable order; language understandable at this level; a justified draft change. Errors that do not block the message may receive support without invalidating the whole text.

Keep your draft. Mark an improvement and explain why it helps the reader; if it already meets the criteria, identify and justify a specific check.

Blank record: criterion / NE–0–1–2 / observed phrase / support used / next step. Keep draft and revision; do not collect personal data.